

# LIFE SOURCE®

RÉSULTAT RAPIDE

Tensiomètre numérique



Guide d'instructions trilingue – MODÈLE UA-787

English ■ Français ■ Español



## **CE MONITEUR EST CLINIQUEMENT VALIDÉ**

Ce tensiomètre LifeSource® a subi et passé une étude de validation en clinique pour déterminer la performance et la précision. Ce tensiomètre est validé en clinique selon les critères du British Hypertension Society (BHS). Le BHS est l'organisation internationale de la tension artérielle la plus prestigieuse. L'étude publiée a été exécutée par un comité de révision formé de médecins et/ou d'infirmières. Parmi les fabricants d'appareils à pression, A&D Medical est fier de posséder le nombre le plus élevé d'appareils à pression cliniquement validés avec une recommandation positive de professionnels, disponibles aux consommateurs.

La Société canadienne d'hypertension artérielle reconnaît la précision de ce tensiomètre.

# INFORMATIONS IMPORTANTES



S.v.p. lire ces informations importantes avant d'utiliser votre tensiomètre.

- ☞ Rappelez-vous que votre médecin est le seul qualifié pour interpréter les lectures de votre pression artérielle. Cet appareil ne doit aucunement remplacer les examens périodiques chez votre médecin.
- ☞ Demandez à votre médecin de revoir avec vous le fonctionnement de cet appareil et en vérifier les mesures prises avant d'apporter quelque changement que ce soit aux médicaments prescrits.
- ☞ Consulter votre médecin si vous doutez de l'exactitude de vos lectures. Pour tout problème mécanique, communiquez avec Auto Control Médical.
- ☞ Ne tentez pas d'entretenir, calibrer ou réparer cet appareil.
- ☞ Votre tensiomètre UA-787 contient des pièces délicates de haute précision. Il ne doit donc pas être exposé à la chaleur ni au froid extrêmes, à l'humidité, au soleil direct, aux chocs ni à la poussière. Auto Control Médical garantit la précision de cet appareil seulement s'il est rangé et utilisé selon les écarts de température et d'humidité notées à la page F-21.
- ☞ Nettoyer le moniteur et le brassard à l'aide d'un chiffon doux, sec ou imbibé d'eau et d'un détersif doux. Ne jamais utiliser diluant, alcool, benzène ou autres produits chimiques rugueux.
- ☞ Retirer les piles après **six mois** de non-usage. Piles alcalines recommandées.

## PRÉCAUTIONS

Le UA-787 a été conçu pour utilisation à domicile ou dans le cabinet médical par personnes de 18 ans et plus qui veulent prendre leur tension artérielle (systolique et diastolique), ainsi que leur pouls.

# LIFE SOURCE<sup>®</sup>

**Rapide, Facile. Précis.**

*Nous tenons à vous féliciter pour votre achat d'un tensiomètre LifeSource<sup>®</sup>, un des plus avancés dans la technologie des produits facile à utiliser sur le marché. Ce moniteur est conçu pour vous rendre la tâche facile et pratique.*

*Les médecins sont d'accord pour dire que chaque individu devrait prendre sa tension artérielle chaque jour pour maintenir leur santé cardio-vasculaire et prévenir de sérieuses conséquences d'hypertension non traitée.*

*A&D Medical fabrique des produits de santé de haute qualité depuis plus de 20 ans. Nous nous engageons à fournir à vous et votre famille des appareils de surveillance d'une précision et d'un confort inégalés.*

**LifeSource – Conçu pour la vie.**

# TABLE DES MATIÈRES



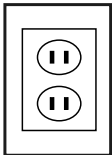
DESCRIPTION DES SYMBOLES AFFICHÉS . . . . .	F-2
PIÈCES DU TENSIOMÈTRE . . . . .	F-3
COMMENT FONCTIONNE LE UA-787 . . . . .	F-4



PRÉPARATIFS . . . . .	F-4
SÉLECTIONNER LE BRASSARD DE GRANDEUR APPROPRIÉE	F-5



PRENDRE SA PRESSION . . . . .	F-6 — F-10
QU'EST-CE UN RYTHME CARDIAQUE IRRÉGULIER . . . . .	F-11
INDICATEUR DE GONFLAGE DU BRASSARD . . . . .	F-11
QU'EST-CE UNE LECTURE MOYENNE ? . . . . .	F-12
INDICATEUR DE NIVEAU DE PRESSION . . . . .	F-12
LA MÉMOIRE . . . . .	F-13



UTILISATION DU TENSIOMÈTRE AVEC UN ADAPTATEUR C.A. . . . .	F-14
---	------



RENSEIGNEMENTS SUR LA TENSION ARTÉRIELLE	F-15 — F-19
--	-------------



DÉPANNAGE . . . . .	E-20
SPÉCIFICATIONS . . . . .	F-21



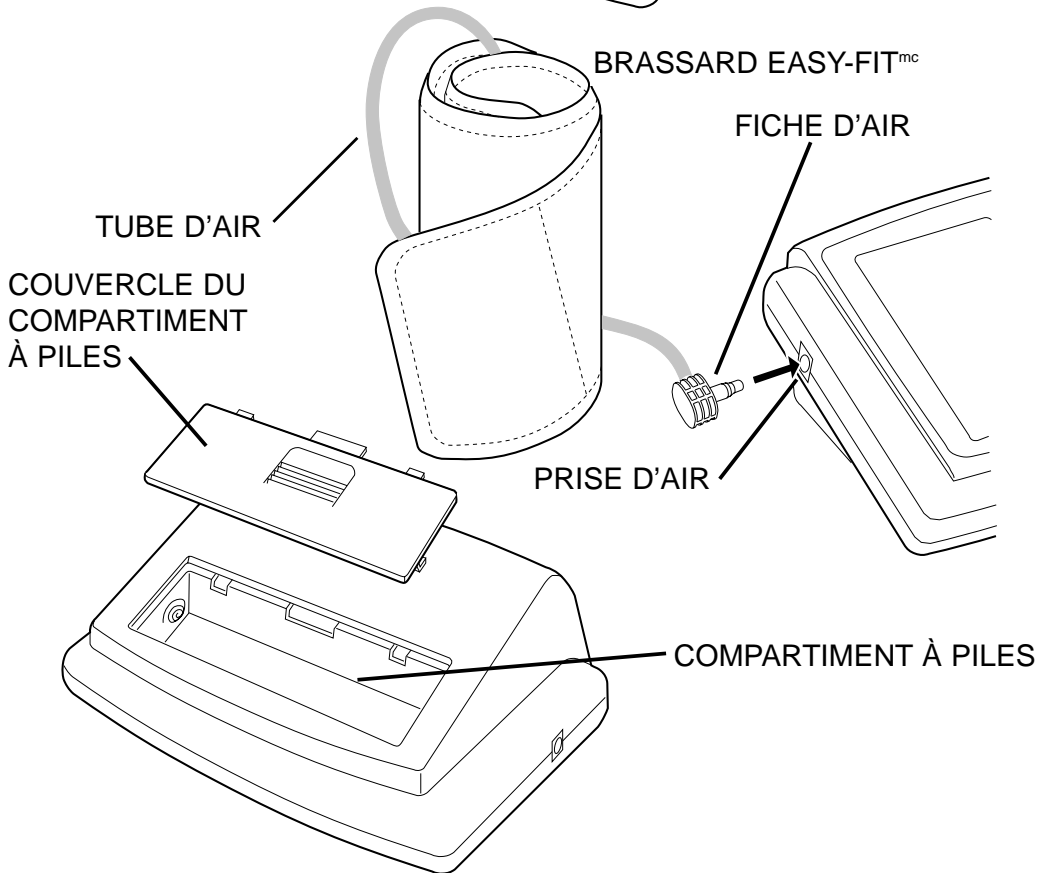
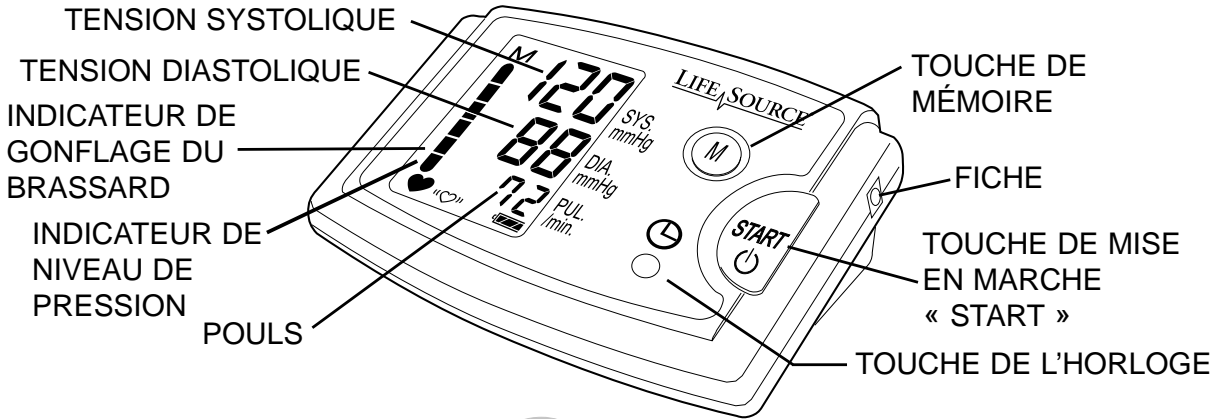
POUR NOUS REJOINDRE . . . . .	F-22
-------------------------------	------



## DESCRIPTION DES SYMBOLES AFFICHÉS

Symbole	Condition/Cause	Marche à suivre
	Le symbole apparaît pendant que la mesure est en cours et clignote lors de la détection du pouls.	La mesure est en cours; rester très calme sans bouger.
	Il se peut qu'un rythme cardiaque irrégulier a eu lieu. Vous référer à la page F-11 pour plus d'informations sur les rythmes cardiaques irréguliers.	Reprendre la mesure de votre tension artérielle et consulter votre médecin.
	Mesures précédentes enregistrées dans la mémoire.	
 Pile pleine	Le symbole de la puissance des piles pendant la mesure.	Remplacer toutes les piles avec des nouvelles lorsque le symbole clignote.
 Pile faible	Les piles sont faibles lorsque le symbole clignote.	
	Tension artérielle instable suite à des mouvements pendant la lecture.	Recommencer la mesure. Rester très calme sans bouger.
	Les valeurs systoliques et diastoliques sont à 10 mm de mercure l'une de l'autre.	Ajuster bien le brassard au bras et reprendre la mesure.
	La valeur du pouls n'a pas augmenté pendant le gonflage.	Vérifier le long du tube et autour de la prise d'air pour des fuites d'air.
	Le brassard n'est pas bien ajusté.	Ajuster de nouveau le brassard au bras et reprendre la mesure.
	Il y a une fuite d'air dans le brassard ou le moniteur.	Vous assurer que le tube est bien attaché au brassard et au moniteur.
 Erreur d'affichage du pouls	Le pouls n'est pas bien détecté.	Recommencer la mesure. Rester très calme sans bouger.
	Indicateur de gonflage du brassard	La mesure est en cours. Rester aussi calme que possible sans bouger.
	Indicateur de niveau de pression	Vous référer à la section « Indicateur de niveau de pression » pour des explications additionnelles.

# PIÈCES DU TENSIOMÈTRE





## COMMENT FONCTIONNE LE UA-787

Les tensiomètres LifeSource® sont facile à utiliser, précis et avec affichage numérique de la mesure. Notre technologie est basée sur la méthode oscillométrique. Le terme « oscillation » se réfère à toute mesure de vibration causée par le pouls artériel. Notre tensiomètre étudie la pression du pouls générée par le mur de l'artère pendant que celle-ci prends de l'expansion et se contracte sur le brassard avec chaque battement du coeur.

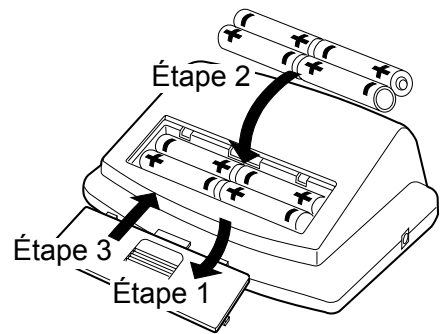
Le brassard est gonflé jusqu'à ce que l'artère est complètement bloquée. La vitesse du gonflage est portée au maximum et le niveau de la pression est optimisé par l'appareil. Les mesures sont prises par le moniteur pendant que le brassard se gonfle et se dégonfle. Le résultat en est une mesure plus rapide qui fournit plus de confort à l'utilisateur.



## PRÉPARATIFS

Insérer 4 piles AA (1,5 volts) (les piles alcalines sont recommandées) ou utiliser l'adaptateur c.a. (voir p. F-14 «Utilisation du tensiomètre avec un adaptateur c.a.») et attacher le brassard au tensiomètre avant de l'utiliser. Pour installer les piles (ou les remplacer si le symbole des « piles faibles » apparaît à l'écran), veuillez procéder comme suit:

1. Retirer le couvercle du compartiment à piles en appuyant doucement sur la flèche et en le glissant vers le bas.
2. Placer les piles dans la dernière rangée du compartiment des piles pour débiter. Les placer en observant bien le positif (+) et le négatif (-) tel que démontré à l'intérieur du compartiment. Vous assurer que les piles font contact avec les terminaux.
3. Replacer le couvercle en le glissant dans le compartiment et en appuyant doucement.



**À NOTER :** Les piles rechargeables ne fonctionneront pas avec votre moniteur.

# SÉLECTIONNER LE BRASSARD DE GRANDEUR APPROPRIÉE

Utiliser un brassard de grandeur appropriée est important pour une mesure précise. Un brassard trop grand donnera une mesure plus basse que la normale; un brassard trop petit produira une mesure plus haute que la normale. Avec votre bras le long de votre corps, mesurer la circonférence du pourtour du bras à mi-chemin entre l'épaule et le coude.

CIRCONFÉRENCE DU BRAS	GRANDEUR DU BRASSARD RECOMMANDÉE	MODÈLE DE REMPLACEMENT
23-43 cm (9" - 17")	Brassard Easy-Fit <sup>MC</sup>	
16-24 cm (6.3" - 9.4")	Brassard Petit	UA-279
24-36 cm (9.4" - 14.2")	Brassard Moyen	UA-280
36-45 cm (14.2" - 17.7")	Brassard Grand	UA-281

Utiliser un brassard de grandeur appropriée est essentiel pour obtenir des mesures précises. Notre brassard unique Easy-Fit<sup>MC</sup> est conçu pour accommoder plusieurs grandeurs de bras, mesurant entre 23 et 43 cm (9 po et 17 po). Le brassard Easy-Fit<sup>MC</sup> est courbé pour un ajustement rapide et confortable. Vous n'avez qu'à enfiler le brassard à votre avant-bras et l'attacher fermement – il est aussi simple que ça ! Pour l'emplacement exact du brassard, veuillez lire la section « Prendre sa pression » (voir page F-8).

Si la circonférence de votre bras est supérieure à 43 cm (17 po) ou inférieure à 23 cm (9 po), vous allez devoir acheter un brassard de grandeur différente que celui qui est inclus dans la boîte. Veuillez appeler Auto Control Médical au 1-800-461-0991 pour des informations additionnelles sur les grandeurs variées de brassards.



## PRENDRE SA PRESSION

### Comment régler l'horloge encastrée

Le tensiomètre ultra-rapide UA-787 comprend une horloge encastrée qui fournit l'heure et la date et peut déterminer l'heure à laquelle une lecture de la tension artérielle enregistrée en mémoire a été prise. Nous recommandons que vous régliez l'horloge avant l'utilisation. Pour régler l'horloge, suivre les étapes ci-après :

- 1.** Appuyer et tenir la touche de l'horloge jusqu'à ce que les caractères commencent à clignoter.
- 2.** Pour choisir l'année, appuyer et relâcher la touche de mise en marche « START » (pour avancer rapidement, appuyer et tenir la touche « START »). Quand l'année actuelle est choisie, appuyer sur la touche horloge pour régler l'heure.
- 3.** Suivant le réglage de l'année, suivre l'étape 2 pour régler le mois, le jour, l'heure (AM/PM) et les minutes sur l'écran d'affichage.

## Régler l'alarme

Le tensiomètre ultra-rapide UA-787 vous permet de régler jusqu'à trois alarmes par jour pour vous aviser quand prendre votre tension artérielle. Pour régler l'(les) alarme(s) :

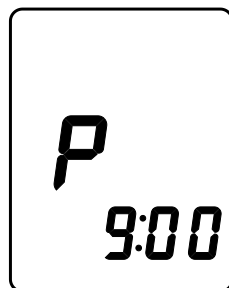
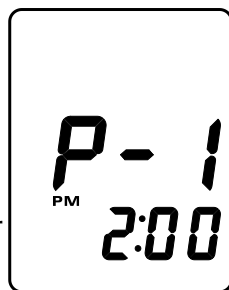
1. Appuyer et tenir la touche de l'horloge jusqu'à ce que les caractères commencent à clignoter. Ensuite, appuyer et relâcher la touche de mémoire. « P-1 » s'affichera au milieu de l'écran d'affichage indiquant que celle-ci est la première alarme.

**À NOTER :** Si vous ne désirez pas régler l'alarme, appuyer sur la touche de mémoire plusieurs fois afin de revenir à l'écran principal ou de permettre à l'écran de disparaître après 30 secondes.

2. Choisir l'heure en utilisant la touche de mise en marche « START » pour régler l'heure et pour passer à la sélection de minutes. Après avoir sélectionné et réglé les minutes, appuyer sur la touche de mémoire pour compléter le réglage de l'alarme.
3. L'affichage passera au réglage de la deuxième alarme et terminera avec le réglage de la troisième alarme. Répéter l'étape précédente si une deuxième ou troisième alarme est requise.

L'alarme réglée, le symbole « P » apparaîtra à l'écran principal. Si un « P » n'apparaît pas à l'écran principal, appuyer sur la touche de l'horloge pour activer la fonction de l'alarme. L'alarme sonnera pendant environ une minute. Pour cesser l'alarme immédiatement, appuyer sur la touche « START ».

**À NOTER :** Pour désactiver la fonction de l'alarme, appuyer tout simplement sur la touche de l'horloge une seule fois. Pour activer de nouveau la fonction de l'alarme, appuyer de nouveau sur la touche de l'horloge.



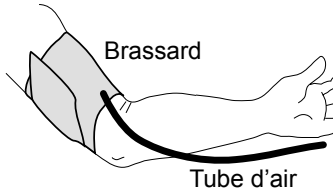
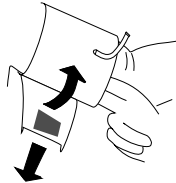


# PRENDRE SA PRESSION

## Indices pour des mesures bien précises

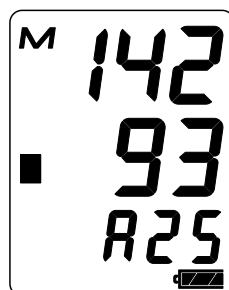
- ☞ Vous détendre environ plusieurs minutes avant la mesure.
- ☞ Ne pas fumer ni consommer de la caféine au moins 30 minutes avant la mesure.
- ☞ Enlever tout vêtement trop ajusté et placer le brassard sur votre bras.
- ☞ À moins d'une restriction de votre médecin, nous vous recommandons d'utiliser votre bras gauche pour prendre la mesure.
- ☞ Ne pas parler pendant la mesure.
- ☞ Ne pas croiser les jambes et garder les pieds à plat sur le plancher pendant la mesure.

## Vous êtes maintenant prêt. Suivez les étapes suivantes :

1. S'asseoir confortablement, le bras appuyé sur une surface plate de sorte que le centre du bras soit au même niveau que le coeur.
2. Déposer le bras gauche sur la table paume vers le haut. Placer le brassard Easy-Fit<sup>MC</sup> sur l'avant-bras. Aligner l'indicateur blanc du brassard par-dessus l'artère humérale à l'intérieur du bras. Le tube doit descendre à l'intérieur de votre bras. Attacher fermement le brassard. La partie supérieure du brassard doit être placée à environ 2 cm (1 po) en haut du coude.
3. Le brassard devrait être tendu mais pas trop serré. Vous devez pouvoir insérer deux doigts entre le brassard et votre bras.



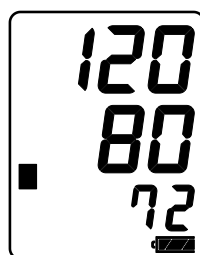
4. Appuyer sur la touche mise en marche START. La mesure moyenne de la tension artérielle est affichée, ainsi que le nombre de mesures enregistrées dans la mémoire (ex : A25 = total de 25 mesures enregistrées dans la mémoire). Pendant que le brassard gonfle, la mesure débutera et l'indicateur de gonflage du brassard apparaîtra à l'écran. Il est normal de sentir le brassard très serré.



**À NOTER :** Si une tension artérielle appropriée n'est pas obtenue, la pressurisation recommence automatiquement.

**À NOTER :** Vous pouvez cesser la pressurisation en tout temps en appuyant sur la touche mise en marche « START ».

5. Lorsque la prise de la tension est terminée, la tension systolique et diastolique et le pouls apparaissent à l'écran. Le brassard se dégonfle et le moniteur s'éteint automatique après 45 secondes, ou vous pouvez l'éteindre vous-même en appuyant sur la touche mise en marche « START ».



SYSTOLIQUE

DIASTOLIQUE

POULS

6. Enlever le brassard et inscrire le résultat de la tension artérielle et du pouls dans le journal de la tension artérielle à l'arrière du manuel, en indiquant la date et l'heure de la mesure.

**IMPORTANT :** Mesurer sa pression à environ la même heure tous les jours.



## PRENDRE SA PRESSION

### Mesure avec la tension systolique désirée :

Si votre tension systolique habituelle est supérieure à 230 mm de mercure, suivez les étapes suivantes :

1. Placer le brassard sur votre bras gauche, à moins d'une restriction de votre médecin.
2. Appuyer et tenir la touche mise en marche « START » jusqu'à ce que la tension systolique atteigne un niveau supérieur à votre tension systolique habituelle de 30 à 40 mm de mercure.
3. Relâcher la touche de mise en marche « START » quand le chiffre désiré est atteint. 280 mmHg est le plus haut niveau de pression que cet appareil peut atteindre. La mesure commencera à ce moment-là. Continuer à mesurer votre tension artérielle, tel que décrit à la page F-8.

# QU'EST-CE UN RYTHME CARDIAQUE IRRÉGULIER



Le tensiomètre UA-787 fournit une lecture de la tension artérielle et du pouls même lorsqu'un rythme cardiaque irrégulier a lieu. Le symbole du battement irrégulier du coeur («♥») apparaîtra dans l'écran d'affichage si un battement irrégulier du coeur a eu lieu pendant la mesure. Un rythme cardiaque irrégulier est défini comme étant un rythme cardiaque qui varie de 25 % par rapport à la moyenne de tous les rythmes cardiaques pendant la mesure de la tension artérielle. Il est important que vous soyez relaxé et que vous restiez calme sans bouger pendant la mesure.

**À NOTER :** Nous vous recommandons de contacter votre médecin si vous voyez souvent ce symbole («♥»).

## INDICATEUR DE GONFLAGE DU BRASSARD



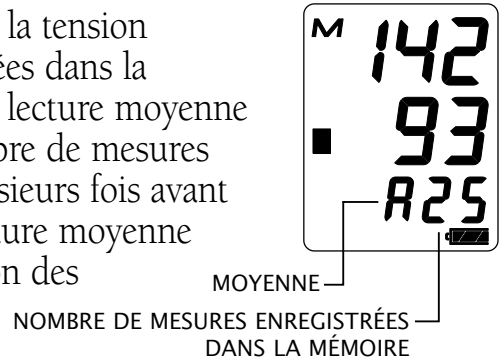
L'indicateur de gonflage du brassard est situé sur le côté gauche de l'écran d'affichage et vous montre quand l'appareil gonfle et dégonfle le brassard. L'indicateur de gonflage du brassard monte pendant le gonflage et descend pendant le dégonflage.

Gonflage en cours	Gonflage terminé	Dégonflage/Mesure en cours



## QU'EST-CE UNE LECTURE MOYENNE ?

Le UA-787 fournit une lecture moyenne de la tension artérielle selon les mesures totales enregistrées dans la mémoire. Pendant la prise d'une mesure, la lecture moyenne de la tension artérielle apparaîtra et le nombre de mesures enregistrées dans la mémoire clignotera plusieurs fois avant que le brassard commence à gonfler. La lecture moyenne apparaîtra brièvement lors de la récupération des mesures de la mémoire.

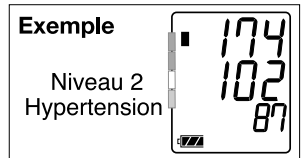
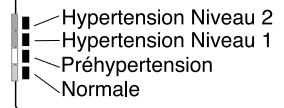


## INDICATEUR DE NIVEAU DE PRESSION

L'indicateur de niveau de pression est une fonction qui fournit un résumé de votre classification de tension artérielle selon vos mesures. Ceci vous permettra de savoir rapidement la signification de vos lectures.

Chaque segment de l'indicateur correspond au Seventh Report of the Joint National Committee on Prevention, Evaluation and Treatment of High Blood Pressure du National Heart, Lung and Blood Institute – mai 2003. Pour plus de détails sur cette classification de la tension artérielle, s.v.p. vous référer à la section « Évaluation d'une tension artérielle élevée » à la page F-16.

### Indicateur De Niveau De Pression



■ : L'indicateur affiche un segment selon la mesure actuelle, correspondant à la classification JNC7.

**À NOTER :** Suite à d'autres facteurs de risque (ex : diabète, obésité, fumer etc.), en plus de votre mesure de tension artérielle, l'indicateur de niveau de pression est approximatif. S.v.p. consulter votre médecin pour une interprétation et un diagnostic des mesures de votre tension artérielle

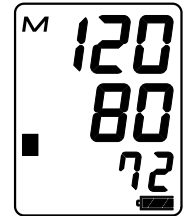
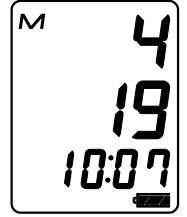
**À NOTER :** Les résidents à l'extérieur des É.-U. (c.-à-d. Canada et Mexico) sont priés de se référer à la table de classification de l'OMS à la page F-16 pour une évaluation de la mesure de leur tension artérielle.



Ce tensiomètre enregistre automatiquement jusqu'à soixante (280) lectures de tension artérielle et de pouls dans la mémoire. Les mesures enregistrées dans la mémoire sont identifiées par un numéro de classement dans l'ordre de la plus récente mesure à la plus ancienne.

**Pour récupérer les lectures de la mémoire, suivez les étapes simples ci-après :**

1. Lorsqu'on ne voit que l'heure sur l'écran, appuyer et relâcher rapidement la touche de mémoire « M ». La date et l'heure de la plus récente prise de tension artérielle s'affichera, suivi par la mesure.
2. Pour récupérer d'autres mesures de la mémoire, appuyer et relâcher la touche de mémoire plusieurs fois jusqu'à ce que la date et l'heure de la mesure désirée ont été atteintes. La mesure s'affichera par après.
3. L'écran s'éteindra automatiquement quelques secondes après l'affichage des lectures.



Pour **effacer** l'historique des mesures de la mémoire, appuyer et tenir la touche de mémoire pour au moins cinq secondes pendant que l'heure seulement apparaît à l'écran. Relâcher la touche de mémoire quand le symbole « M » clignote dans le coin supérieur gauche de l'écran et disparaît. Ceci indique que la mémoire a été effacée.

Si aucune mesure n'est enregistrée dans la mémoire, vous verrez des tirets dans le champ de la date et de l'heure suivis par une mesure de trois zéros affichés verticalement.

**À NOTER :** Cet appareil continu à enregistrer des lectures dans la mémoire lorsque les piles ou l'adaptateur c.a. sont retirés.



## UTILISATION DU TENSIONNÈTRE AVEC UN ADAPTATEUR C.A.

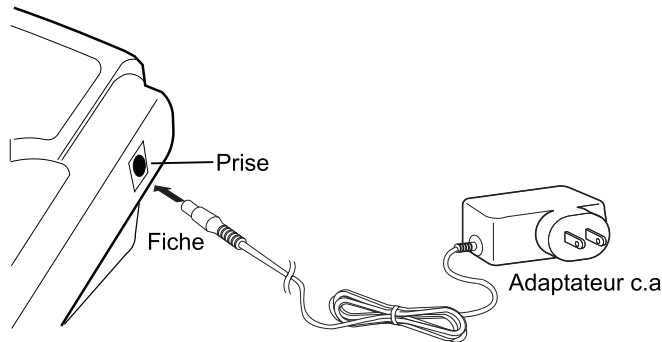
Le UA-787 comprend une prise pour un adaptateur c.a. vous permettant de faire fonctionner l'appareil à partir d'une prise d'alimentation dans votre maison. Nous vous recommandons de n'utiliser que l'adaptateur c.a., afin d'éviter des dommages potentiels au tensionnètre.

### Comment connecter l'adaptateur c.a. au moniteur :

1. Insérer doucement la fiche de l'adaptateur c.a. dans une prise d'alimentation 120V.
2. Insérer la fiche de l'adaptateur c.a. dans la prise se trouvant sur le côté droit du moniteur.

### Comment déconnecter l'adaptateur c.a. du moniteur :

1. Désactiver l'appareil en appuyant sur la touche de mise en marche (« ST »).
2. Débrancher rapidement la fiche de la prise du tensionnètre.
3. Retirer doucement l'adaptateur c.a. de la prise d'alimentation.





## ■ La tension artérielle, c'est quoi ?

On appelle tension artérielle la pression du sang sur la paroi des artères. La contraction du cœur par laquelle le sang est chassé dans les artères est dite systolique. La dilatation du cœur ramenant le sang au cœur est dite diastolique. La tension artérielle est mesurée en millimètres de mercure (mmHg).

## ■ Qu'est-ce qui influence la tension artérielle ?

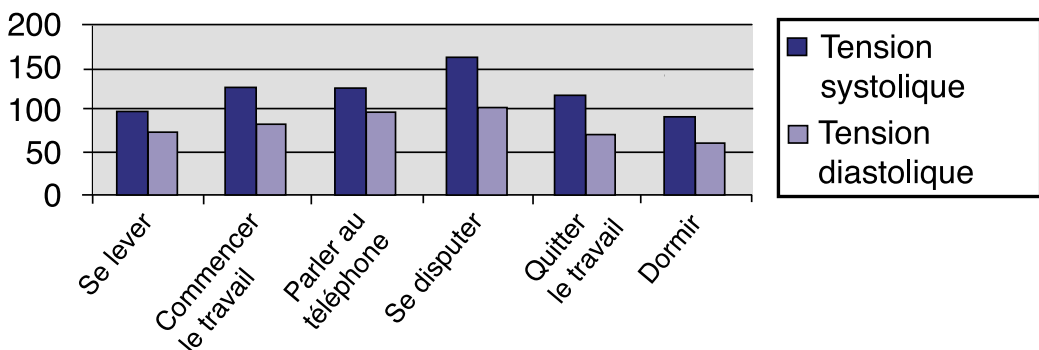
La tension artérielle peut varier suite à plusieurs facteurs dont l'âge, le poids, l'heure du jour, le niveau d'activité, le climat, l'altitude et la saison. Certaines activités peuvent affecter votre tension d'une façon significative. Marcher peut augmenter la tension systolique de 12 mm de mercure et la tension diastolique de 5,5 mm de mercure. Dormir peut diminuer la tension systolique de jusqu'à 10 mm de mercure. Prendre sa tension de façon répétitive sans attendre 5 minutes entre lectures ou sans lever le bras pour ramener le sang au cœur, peuvent également l'affecter.

En plus de ces facteurs, les breuvages à teneur en caféine ou alcool, certains médicaments, un excès de tension nerveuse, et même des vêtements trop serrés peuvent influencer l'exactitude des résultats.

## ■ Qu'est-ce qui cause les fluctuations des lectures ?

La tension artérielle d'une personne varie énormément d'un jour à l'autre et d'une saison à l'autre. Dans les patients hypertensifs, ces fluctuations sont encore plus prononcées. Normalement, la tension artérielle augmente pendant le travail et diminue à des niveaux très bas pendant le sommeil.

### Fluctuation dans un jour (cas : mâle de 35 ans)





# RENSEIGNEMENTS SUR LA TENSION ARTÉRIELLE

## ■ Évaluation d'une tension artérielle élevée

Les critères suivants pour l'évaluation d'une tension artérielle élevée chez les adultes, sans égard pour âge ou sexe, ont été établis comme directives. Remarquez bien que d'autres facteurs de risque (ex : diabète, obésité, fumer etc) devraient être considérés et pourraient affecter ces chiffres. S.v.p. consulter votre médecin pour une évaluation précise

### Table de classification JNC7 – pour élevé habitant les É.-U.

Classification de la tension artérielle	Systolique (mmHg)	Diastolique (mmHg)
Normale	moins que 120	et moins que 80
Préhypertension	120-139	ou 80-89
Hypertension Niveau 1	140-159	ou 90-99
Hypertension Niveau 2	plus que ou égal à 160	ou plus que ou égal à 100

**SOURCE :** Le septième rapport du Joint National Committee sur la prévention, l'évaluation et le traitement de la tension artérielle élevée. National Heart, Lung and Blood Institute – Mai 2003.

### Table de classification de l'OMS – pour personnes à l'extérieur des É.-U.

Classification de la tension artérielle	Systolique (mmHg)	Diastolique (mmHg)
Optimale	moins que 120	et moins que 80
Normale	moins que 130	ou moins que 85
Normale-Haute	130-139	ou 85-89
Hypertension Niveau 1	140-159	ou 90-99
Hypertension Niveau 2	160-179	ou 100-109
Hypertension Niveau 3	plus que ou égal à 180	ou plus que ou égal à 110

**SOURCE :** Les critères pour l'évaluation de la tension artérielle élevée, sans égard pour âge ou sexe ont été établis par l'Organisation mondiale de la Santé.



## ■ Qu'est-ce que l'hypertension ?

L'hypertension (haute pression) est le diagnostic lorsque les mesures sont constamment au-dessus de la normale. Il est très bien reconnu que l'hypertension peut occasionner des risques tels congestion cérébrale, crise cardiaque ou autres maladies si non traitée. Souvent appelée « le tueur silencieux », parce qu'elle ne produit souvent pas de symptômes pour nous sensibiliser au problème, l'hypertension se traite lorsque diagnostiquée tôt.

## ■ Est-ce qu'on peut contrôler l'hypertension ?

Dans plusieurs personnes, un contrôle est possible en changeant son style de vie, en évitant le stress et à l'aide de médicaments prescrits par et sous la surveillance d'un médecin. Pour prévenir ou contrôler l'hypertension, La Fondation des maladies du coeur nous donne les conseils suivants :

- **Ne pas fumer.**
- **Subir régulièrement des examens médicaux.**
- **Réduire la consommation de sel et de gras.**
- **Surveiller son poids.**
- **Faire de l'exercice physique régulièrement.**
- **Surveiller sa tension artérielle à intervalles périodiques.**

## ■ Pourquoi mesurer sa tension artérielle à la maison ?

Il est bien reconnu que, pour plusieurs personnes, les prises de pression dans le bureau du médecin ou à l'hôpital peuvent rendre le patient inquiet et nerveux et faire monter sa pression. On appelle ceci « l'effet sarrau blanc ».

Les mesures prises à la maison complètent le suivi du médecin et procurent une analyse plus exacte de la tension artérielle. De plus, des études en clinique ont démontré qu'à la maison, les prises de tension effectuées sur une base régulière en consultation avec son médecin, révèlent une amélioration au niveau du déclassement et du traitement de l'hypertension.



## ■ Raisons pour lesquelles vos lectures varient entre celles obtenues à la maison et celles obtenues au bureau du médecin

### **Pourquoi les lectures obtenues à la maison et celles obtenues au bureau du médecin sont-elles différentes ?**

Les prises de pression dans le bureau du médecin ou à l'hôpital peuvent rendre le patient nerveux et faire monter sa pression. On appelle ceci l'effet sarrau blanc.

### **Pourquoi, lorsque j'amène mon tensiomètre avec moi au bureau de mon médecin, les lectures prises avec mon appareil comparées à celles prises par mon médecin ou infirmière sont-elles différentes ?**

Il se peut que le professionnel de la santé utilise un appareil et/ou un brassard différent. Ceci peut entraîner une lecture différente. Un brassard trop grand donnera une mesure plus basse que la normale; un brassard trop petit produira une mesure plus haute que la normale.

## ■ Conseils pour la surveillance réussie de la tension artérielle :

La tension artérielle d'une personne varie durant la journée. Nous vous recommandons d'être consistant dans votre routine quotidienne de mesurer votre tension artérielle.

- Mesurer sa pression à la même heure tous les jours.
- S'asseoir dans la même chaise/position.
- Ne pas croiser les jambes et garder les pieds à plat sur le plancheur pendant la mesure.
- Se détendre pendant plusieurs minutes avant la mesure.
- Utiliser la grandeur de brassard appropriée pour obtenir une lecture précise.
- Rester calme sans bouger – ne pas parler, manger ni faire des mouvements soudains.
- Incrire la mesure dans le journal de tension artérielle.



## ■ Établissement des mesures de base

La méthode la plus importante pour obtenir une mesure précise de la tension artérielle est la cohérence. Pour bénéficier entièrement de votre tensiomètre, il est important d'établir une « mesure de base ». Ceci aide à bâtir des bases de mesures que vous pouvez utiliser pour comparer à vos lectures futures. Pour bâtir cette mesure de base, il faut consacrer deux semaines afin de surveiller d'une manière consistante sa tension artérielle. Ceci signifie qu'il faut tout faire de la même façon pendant la mesure (ex : mesurer à la même heure tous les jours, au même endroit, en s'asseyant sur la même chaise, en utilisant le même brassard, etc). Une fois la mesure de base établie, vous pouvez commencer à évaluer si votre mesure a été affectée par des facteurs tels que les changements de mode de vie ou les traitements de médicaments.

## ■ Comment inscrire son résultat ?

On inscrit en premier lieu la tension systolique suivie d'un trait et de la tension diastolique. Par exemple, une tension systolique de 120 mm de mercure et diastolique de 80 mm de mercure s'écrivent 120/80. On inscrit le pouls avec la lettre «P» suivie de la fréquence des pulsations, soit P72, par exemple. Vous référer à l'arrière du manuel pour le journal de la tension artérielle.

## ■ Outils d'appui aux clients en ligne

Des outils additionnels sont disponibles sur [www.autocontrol.com](http://www.autocontrol.com) pour vous permettre à profiter davantage de la surveillance de la tension artérielle. Ceci comprend :

- Manuels à grands caractères
- Instructions animées pour modèles sélectionnés
- Feuilles de résultats additionnels



## DÉPANNAGE

Problème	Cause probable	Action
Rien n'apparaît à l'écran lorsque je pèse sur la touche de mise en marche START.	Les piles sont mortes.	Remplacer toutes les piles avec des nouvelles. Piles alcalines recommandées.
	Les terminaux des piles ne sont pas dans la bonne position.	Placer les piles en observant bien le positif (+) et le négatif (-) tel que démontré à l'intérieur du compartiment de pile.
Le brassard ne gonfle pas.	La tension des piles est trop faible. Le symbole de pile faible clignote. [ Si les piles sont complètement épuisées, le symbole n'apparaît pas ].	Remplacer toutes les piles avec des nouvelles. Piles alcalines recommandées.
L'appareil ne mesure plus. Les lectures sont trop hautes ou trop basses.	La brassard n'est pas bien attaché.	Bien attacher le brassard.
	Vous avez bougé votre bras ou votre corps pendant la mesure.	S'asseoir confortablement sans bouger.
	La position du brassard n'est pas exacte.	S'assurer que le brassard est au même niveau que votre cœur.
	Vous portez un brassard de mauvaise grandeur.	Voir page F-5 « Sélectionner le brassard de grandeur appropriée ».
	Prise de trop de lectures au même bras dans un court délai.	Se détendre pendant cinq minutes avant chaque mesure.
La lecture de la tension artérielle est différente de celle prise dans une clinique ou dans le cabinet du médecin.	Il se peut que le professionnel de la santé utilise un brassard de grandeur différente.	Voir page F-18 « Pourquoi les lectures obtenues à la maison et celles obtenues au bureau du médecin sont-elles différentes ? ».
	Il se peut que votre mesure soit élevée à cause de l'effet sarrau blanc.	Voir page F-17 « Pourquoi mesurer sa tension artérielle à la maison ? ».

**À NOTER :** Si les actions décrites ci-haut ne résolvent pas le problème, appelez 1-800-461-0991. Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même.

# SPÉCIFICATIONS



<b>Modèle</b> .....	UA-787
<b>Type</b> .....	Oscillométrique
<b>Affichage</b> .....	Numérique, hauteur des caractères 20 mm; Tension et pouls affichés simultanément
<b>Heure/Date</b> .....	format 12 heures (AM/PM), année (2005- 2054), mois et jour avec réglage automa- tique pour les années bissextiles
<b>Mémoire</b> .....	280 lectures
<b>Échelle des mesures</b> .....	Tension : 20 mm de mercure à 280 mm de mercure Pouls : 40 à 200 pulsations
<b>Précision</b> .....	Tension : $\pm 3$ mm de mercure ou $\pm 2$ %, le plus élevé des deux Pouls : $\pm 5$ %
<b>Pressurisation</b> .....	Automatique à l'aide de micropompe
<b>Dépressurisation</b> .....	Valve d'échappement active (ECEVII)
<b>Source de courant</b> .....	Quatre piles alcalines «AA» (1,5 volts) (non incluses) ou adaptateur c.a. 120 volts
<b>Durée des piles</b> .....	Environ 4 mois avec une mesure par jour
<b>Température d'opération</b> .....	10°C à 40°C (50°F à 104°F) Moins de 85 % d'humidité
<b>Température de rangement</b> ..	-20°C à 60°C (-4°F à 140°F) Moins de 95 % d'humidité
<b>Dimensions</b> .....	Longueur : 112 mm (4,4 po) Largeur : 163 mm (6,4 po) Hauteur : 62 mm (2,4 po)
<b>Poids</b> .....	350 g (12,3 oz) sans piles

**Les mesures de la tension artérielle décelées par le UA-787 sont équivalentes à celles obtenues par un observateur qualifié se servant de la méthode auscultatoire du brassard/stéthoscope selon les limites recommandées par le American National Standards Institute pour sphygmomanomètres automatiques et électroniques.**



## POUR NOUS REJOINDRE

---

Science et technologie de pointe sont à la base de tous nos instruments. Nous offrons des produits précis et simples à utiliser, une surveillance à domicile et des choix de traitement. Notre gamme complète de produits comprend :

- **Tensiomètres à affichage numérique**
- **Ensembles de tensiomètres anéroïdes**
- **Brassards**
- **Stéthoscopes**
- **Pédomètres**
- **Balances santé personnelles**
- **Thermomètres à affichage numérique**

**Ce produit LifeSource est couvert par une garantie à vie.**

Pour toute information concernant usage, entretien ou réparation de votre tensiomètre, communiquez avec :

**Auto Control Medical**  
**6695 Millcreek Drive, Unit 5**  
**Mississauga, Ontario**  
**L5N 5R8 Canada**  
**(sans frais): 1-800-461-0991**  
**[www.autocontrol.com](http://www.autocontrol.com)**

# **IMPORTANT !**

**Si vous avez besoin d'assistance pour  
l'implantation ou le fonctionnement de votre appareil...**

**Nous pouvons vous aider !**

**Appelez-nous sans frais au**

**1-800-461-0991**

**ou visitez notre site web**

**[www.autocontrol.com](http://www.autocontrol.com)**



**Une division de A&D Engineering, Inc.  
1756 Automation Parkway  
San Jose, CA 95131  
[www.LifeSourceOnline.com](http://www.LifeSourceOnline.com)**

LifeSource et Easy-Fit sont des marques déposées de A&D Medical. ©2009 A&D Medical. Pressure Rating Indicator est en brevet d'instance. Spécifications sous réserve de modifications sans préavis. Tous droits réservés.

Imprimé en Chine

I-MAN:787 8/09